

сейчас принять у себя пятый международный саммит по транснациональной организованной преступности, организованный Организацией Объединенных Наций и Советом Европы, в котором примут участие представители правительств и частного сектора. Княжество Монако сотрудничает также со всеми соответствующими учреждениями в борьбе с незаконным оборотом наркотиков и незаконной торговлей людьми, а также незаконными финансовыми потоками, которые они порождают или поддерживают.

Должен ли я также подтверждать неизменную приверженность Монако миру и безопасности — страны, которая уделяет особое внимание своей окружающей среде, — даже если она, не имея вооруженных сил, не может участвовать в коллективной деятельности под флагом Организации Объединенных Наций? Именно в гуманитарной области Монако постоянно вносит свой вклад, оказывая помощь гражданскому населению, ставшему жертвой боевых действий, бедствий и актов жестокости, которыми так часто характеризуются современные вооруженные конфликты, и это можно видеть прежде всего на примере конфликтов в Африке. В знак символической солидарности Княжество празднует День мира 21 сентября и присоединяется к Олимпийскому перемирию ввиду участия Монако в Олимпийском движении, символом которого является многолетняя работа наследного принца Альберта в качестве члена в Международном Олимпийском комитете. В этой связи мы приветствуем включение нового пункта в повестку дня нынешней сессии, озаглавленного «Международный год спорта и физического воспитания», с целью осветить наши устремления, выдающуюся роль спорта в развитии отношений между народами на основе содействия взаимопониманию и диалогу между культурами, то есть факторы, содействующие как достижению мира, так и развитию.

В заключение я хотел бы выразить надежду на то, что мне удалось донести до вашего сознания глубокую приверженность Княжества Монако деятельности международной Организации, к которой оно присоединилось 10 лет назад по инициативе Его Светлости князя Ренье III. Он был убежден в том, что его страна обретет более значимый международный имидж, защиту в мире, полном неопределенностей, и возможность с пользой демонстрировать свою солидарность. Поскольку Монако, есте-

ственно, открыто всему внешнему миру, оно легко нашло среди вас свое место.

Наше Княжество признательно за то, что Организация Объединенных Наций дала ему, и стремится в ответ быть благодарным и по мере своих возможностей помогать Организации в достижении ее целей, сохраняя уверенность в том, что международное сообщество нуждается прежде всего в надежных государствах-членах. И надежность — это вопрос не размера территории, а вопрос готовности к действиям. Именно это вдохновляет нас, и именно этим мы руководствуемся в наших усилиях.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить государственного секретаря, главу правительства и директора по внешним связям Княжества Монако за его выступление.

Г-на Патрика Леклерка, государственного секретаря, главу правительства и директора по внешним связям Княжества Монако, сопровождают с трибуны.

Выступление Атала Бихари Ваджпай, премьер-министра Республики Индии

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея заслушает сейчас заявление премьер-министра Республики Индии.

Г-на Атала Бихари Ваджпай, премьер-министра Республики Индии, сопровождают на трибуну.

Председатель (говорит по-английски): Мне доставляет большое удовольствие приветствовать Его Превосходительство г-на Атала Бихари Ваджпай, премьер-министра Республики Индии, и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Ваджпай (Индия) (говорит на хинди; текст на английском языке представлен делегацией): Г-н Председатель, мы поздравляем Вас с Вашим избранием на пост Председателя пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Мы желаем Вам всяческих успехов в нашей общей деятельности. Вы будете пользоваться нашей самой широкой поддержкой в Ваших усилиях.

Собравшись здесь после многих крупных событий, произошедших в прошедшем году, мы непременно должны остановиться на ряде основополагающих вопросов, касающихся роли и значения Организации Объединенных Наций.

Организация Объединенных Наций была уполномочена — на основании своего Устава — «избавить грядущие поколения от бедствий войны». Устав также говорит о нашей коллективной решимости «объединить наши силы для поддержания международного мира и безопасности». Так была выражена недвусмысленная убежденность ее основателей в том, что Организация Объединенных Наций будет сильнее, если будет больше государств-членов. Ее уникальная легитимность проистекает от универсальной концепции, согласно которой она преследует более высокую цель, чем интересы одной страны или небольшой группы стран.

Эта концепция просвещенного многостороннего подхода еще не претворена в жизнь. Возникли трудности и сложности в обеспечении мира, свободного от борьбы, мира, свободного от войны. Организация Объединенных Наций не всегда добивалась успехов в предотвращении конфликтов или их урегулировании.

За прошедший год Организация Объединенных Наций столкнулась с новыми вызовами. Мы были свидетелями крайней неспособности пяти постоянных членов Совета Безопасности договориться о действиях в отношении Ирака, несмотря на полное согласие в том, что касается основных целей. Совсем недавно жестокое террористическое нападение на Отделение Организации Объединенных Наций в Багдаде стало кровавым ударом по гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций в этой стране.

Оглядываясь назад, на события последних лет, мы можем проанализировать успехи и неудачи Организации Объединенных Наций в той или иной кризисной ситуации. Однако принесло бы больше пользы, если бы мы задумались о нашей собственной приверженности многостороннему подходу, масштабах его применения в реальном современном мире и о том, как его можно осуществлять по линии Организации Объединенных Наций. Реальность заключается в том, что международный институт, подобный Организации Объединенных Наций, мо-

жет быть эффективным только тогда, когда его члены обеспечат ему возможности для этого.

В своих размышлениях о деятельности Организации Объединенных Наций мы должны сосредоточиться на трех ключевых аспектах.

Во-первых, нам необходимо интроспективно задуматься над некоторыми послылками, которые были сделаны много лет назад в отношении воли Организации Объединенных Наций и ее масштабов. В состоянии эйфории, наступившем после окончания холодной войны, появилось неверное представление о том, что Организация Объединенных Наций может решить все проблемы во всем мире. Ее энтузиазм и проактивная позиция по многим вопросам отражали похвальные намерения. Однако вскоре мы осознали, что Организация Объединенных Наций не обладает магической силой в плане урегулирования всех кризисов во всех районах мира или магической способностью в одночасье изменить мотивацию руководителей и общин во всем мире. Нам нужно четко и с чувством реализма осознать пределы возможностей Организации Объединенных Наций и те изменения, которые необходимо внести в ее структуру и функции, с тем чтобы она играла в сегодняшнем мире оптимальную роль.

Во-вторых, иракский вопрос неизбежно породил прения по вопросу о деятельности и эффективности Совета Безопасности и самой Организации Объединенных Наций. За истекшие десятилетия членский состав Организации Объединенных Наций вырос неимоверно. С возникновением новых специализированных учреждений и новых программ значительно расширились масштабы ее деятельности. Однако в политических аспектах этой деятельности и в деле обеспечения безопасности Организация Объединенных Наций не поспевает за происходящими в мире переменами. Для того чтобы Совет Безопасности в своих решениях и действиях действительно представлял поистине многостороннюю систему, в его членском составе должны быть отображены нынешние мировые реалии. Большинство членов Организации Объединенных Наций сегодня признают необходимость расширения и перегруппировки членского состава Совета Безопасности, в который будет включено в качестве его постоянных и непостоянных членов большее число развивающихся стран. Однако постоянные члены оберегают свою исключительность. Некоторые не обладающие большими шансами государства ста-

раются не допустить включения в Совет в качестве его постоянных членов других государств. Такому сочетанию самодовольства с негативизмом следует противопоставить твердую политическую волю. Недавние кризисы должны послужить для нас предостережением о том, что до тех пор, пока Совет Безопасности не будет реформирован и перестроен, коллективная воля сообщества наций истинного отображения в его решениях находить не сможет.

В-третьих, даже после подобной реформы Совету Безопасности придется разработать соответствующие механизмы принятия решений, которые будут обеспечивать более объективную представленность коллективной воли международного сообщества. Как можно на деле осуществлять многосторонность? Использование права вето каким бы то ни было одним государством в сегодняшнем мире является анахронизмом. Голосование простым большинством тоже может оказаться недостаточно представительным для крупных и серьезных решений. Следует ли нам добиваться наибольшего общего числителя, или же нам следует удовлетвориться наименьшим общим знаменателем? Демократические страны могли бы использовать свой национальный опыт для представления реально возможных моделей таких механизмов и определять степень необходимой поддержки, исходя из последствий принимаемого решения.

Генеральный секретарь совершенно справедливо выделяет настоятельную необходимость реформировать учреждения и процессы Организации Объединенных Наций. Мы поощряем его усилия в этом направлении. Нам следует стремиться провести эти реформы в конкретно установленные сроки.

Одну из крупнейших проблем для Организации Объединенных Наций по-прежнему представляет собой Ирак. На данном этапе долго задерживаться на обсуждениях уже произошедшего было бы не очень продуктивно. Наши помыслы и заботы должны быть посвящены облегчению страданий народа Ирака. Совершенно необходимо наделить иракский народ правами и полномочиями для самостоятельного определения своего собственного будущего и восстановления своего государства.

Непосредственными приоритетами являются обеспечение безопасности и стабильности, восстановление крайне необходимых учреждений и инфраструктуры и планирование политических про-

цессов для представительного иракского правительства. Организации Объединенных Наций явно отведена ключевая роль в процессе политического и экономического восстановления этой страны. Это признается как теми, кто выступал против военных действий, так и теми, кто не очень-то добивался конкретного их одобрения Организацией Объединенных Наций.

Одну проблему, в отношении которой Организация Объединенных Наций проявила после 11 сентября замечательное единство, составляет глобальный терроризм. Резолюции 1373 (2001) и 1456 (2003) Совета Безопасности недвусмысленны в осуждении всех форм терроризма и в призывах к совместным действиям против оказания терроризму и террористам поддержки, предоставления им приюта, их поощрения, вооружения, обучения и финансирования.

К сожалению, выраженная солидарность не была претворена в последовательные и эффективные действия. Террористические акты по-прежнему сотрясают нашу планету, от Момбасы до Москвы и от Багдада до Бали. Индия испытывает на себе в различных частях страны чрезмерную долю террористических акций. Глобальная антитеррористическая коалиция уже добилась успехов в Афганистане, однако ей не удается распространить их повсюду. Некоторые ее члены сами частично создают эту проблему. Иногда нам приходится вступать в семантические споры относительно определения терроризма. Поиски коренных причин или надуманная борьба за свободу предоставляют алиби для убийства ни в чем не повинных взрослых и детей.

Организация Объединенных Наций способна сделать многое для продвижения вперед на всех фронтах войны с международным терроризмом. Контртеррористическому комитету следует разработать меры обеспечения выполнения государствами-членами их обязанностей по резолюциям 1373 (2001) и 1456 (2003) Совета Безопасности. Мы располагаем надежными многосторонними инструментами для выявления государств, нарушающих эти резолюции. Многосторонние механизмы надлежит создать и для выявления и пресечения международных финансовых потоков террористам и террористическим организациям.

Необходимо разработать значительно более эффективную международную систему обмена ин-

формацией и разведывательными данными ради предотвращения ухода от ответственности террористов, пересекающих национальные границы. Нельзя допускать того, чтобы какое бы то ни было государство, заявляя, что оно сотрудничает с глобальной антитеррористической коалицией, продолжает при этом пособничать и содействовать терроризму и поощрять его. Попустительство таким двойным стандартам означает содействие расширению терроризма.

Вчера президент Пакистана избрал эту почтенную Ассамблею для публичного признания впервые того, что Пакистан пособничает терроризму в Джамму и Кашмире. После заявления о том, что борьбу в Кашмире ведет коренное население, он предложил поощрять общее прекращение насилия в Кашмире в обмен на взаимные обязательства и сдержанность.

Мы полностью отказываемся допускать, чтобы терроризм использовался в качестве средства шантажа. Весь мир не вел переговоров с «Аль-Каидой» или «Талибаном», точно так же мы не намерены вести никаких переговоров с террористами. Если бы мы на то пошли, мы бы предали народ Джамму и Кашмира, который отверг поощряемую из-за границы свирепейшую кампанию насилия и запугивания и принял участие в выборах, которые повсеместно были одобрены как свободные и справедливые. Это стало недвусмысленным выражением как решимости, так и самоопределения.

Когда же трансграничный терроризм прекратится или же мы искореним его, тогда мы сможем начать с Пакистаном диалог по другим существующим между нами проблемам. И пока я еще не отошел от этой темы, мне хотелось бы также указать президенту Пакистана на то, что ему не следует путать законные чаяния наций на равенство между ними с отжившими свой век концепциями военного паритета.

Особое беспокойство должны вызывать у нас обнаруженные в последнее время незаконные поставки оружия массового уничтожения и технологий его производства. Нам угрожает страшная перспектива попадания этих вооружений и технологий в руки террористов. Совершенно очевидно, что необходимо что-то делать для исправления беспомощности международных режимов в пресечении таких сделок, которые явно угрожают междуна-

ной безопасности. Но теми же самыми режимами ответственным государствам весьма энергично навязываются различные дискриминационные ограничения с целью отказать им в современных технологиях.

Наша занятость борьбой с терроризмом не должна ослаблять нашу решимость устранять невоенные угрозы безопасности человека и международной безопасности. Нам нельзя ослаблять борьбу с незаконным оборотом наркотических средств, людей и стрелкового оружия, с эпидемией ВИЧ/СПИДа, такими досаждающими развивающимся странам заболеваниями, как малярия и туберкулез, и ухудшением состояния нашей общей окружающей среды. Важными задачами являются также продовольственной и энергетической безопасности и содействие здравоохранению.

Странам Севера и Юга — развитым, развивающимся и странам с переходной экономикой — надлежит возобновить диалог в интересах построения для нынешнего и грядущих поколений лучшего будущего. Для целей глобализации Канкун оказался разочарованием. Значительный прогресс был достигнут в Йоханнесбурге в вопросе достижения устойчивого развития, но введение в силу Киотского протокола об изменении климата по-прежнему откладывается. Конвенция по биологическому разнообразию не принесла никаких значительных преимуществ бедному населению мира.

Международные экономические отношения продолжают характеризоваться несправедливостью и неравенством. Глобализация помогла ряду секторов международной экономики, и это относится также и к развивающимся странам. Однако большие группы населения остались за чертой глобализации. Глобализация вызвала экономический кризис и нестабильность в нескольких развивающихся странах, что резко увеличило их бедность.

Нищета является многомерной. Она проявляется не только в денежном доходе, но и в образовании, здравоохранении, повышении профессионального мастерства, участии в политической жизни на всех уровнях, от местного до всемирного, в доступе к природным богатствам, чистой воде и чистому воздуху и в развитии собственной культуры и социальной структуры.

Борьба с нищетой требует ресурсов в гораздо большем масштабе, чем мы имеем в нашем распо-

ражении сейчас. Глобализация также ограничивает правительства развивающихся стран в изыскании ресурсов для борьбы с нищетой. Пока что не оправдалось ожидание, что договоры по изменению климата и биологическому разнообразию позволят собрать значительные ресурсы для инвестиций и передачи технологий. Ресурсы многосторонних и двусторонних агентств по развитию ограничены, так как промышленные страны не увеличили бюджет на развитие.

Поэтому для того, чтобы текущие режимы глобализации и устойчивого развития могли расширяться — или даже выжить, — они должны находиться под прямым контролем, с тем чтобы они предоставляли необходимые ресурсы для борьбы с нищетой. Все международные соглашения и инициативы, оказывающие воздействие на развивающиеся страны, должны оцениваться с точки зрения их воздействия на нищету.

Развивающиеся страны должны координировать свои позиции при международных переговорах, чтобы способствовать принятию режимов, которые помогут борьбе с нищетой. Форум диалога между Индией, Бразилией и Южной Африкой, который был учрежден ранее в этом году, является шагом в этом направлении.

У нас в развивающихся странах нет такой роскоши, как время. Политические требования заставляют нас срочно удовлетворять нужды наших народов, даже если для этого нам приходится соглашаться на новые и при этом более жесткие международные стандарты и нормы. Наш долг перед будущими поколениями — сделать огромные усилия, чтобы выполнить цели в области развития, провозглашенные в Декларации тысячелетия. В этом совпадают интересы и развитых, и развивающихся стран. Сегодня глобальная взаимозависимость означает, что экономические катастрофы в развивающихся странах могут пагубно повлиять на развитые страны. Мы надеемся, что мир будет действовать исходя из этого духа просвещенного своекорыстия.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Республики Индии за заявление, которое он только что сделал.

Г-на Атала Бехари Ваджнаи, премьер-министра Республики Индии, сопровождают с трибуны.

Выступление его превосходительства г-на Марка Форне Мольне, премьер-министра Княжества Андорра

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Княжества Андорра.

Г-на Марка Форне Мольне, премьер-министра Княжества Андорра, сопровождают на трибуну.

Председатель (*говорит по-английски*): С огромным удовольствием я приветствую его превосходительство г-на Марка Форне Мольне, премьер-министра Княжества Андорра, и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Форне Мольне (Андорра) (*говорит по-каталански; текст на английском языке представлен делегацией*): За последние два года атаки 11 сентября 2001 года, войны в Афганистане и в Ираке, а также в Африке вызвали смятение во всем мире.

Никогда еще Организация Объединенных Наций не была столь необходима, однако никогда еще, возможно, ее эффективность не подвергалась сомнению до такой степени и никогда еще ее сотрудники не были целью столь масштабного прямого нападения, как во время взрывов в прошлом месяце в Багдаде.

В Княжестве Андорра, окруженном высокими вершинами Пиренеев, мы живем мирно и демократически с окружающими нас соседями уже больше семи столетий. С 1419 года наш Парламент собирается для того, чтобы обсуждать проблемы нашего народа. Но не только наша маленькая территория и изоляция хранили нас от войн, которые опустошали Европу; нет, это наше стремление к независимости, единство нашего народа, а также наше умение уживаться с нашими могущественными соседями превратили Андорру в одно из старейших демократических государств мира.

За последние полвека, которые прошли после образования Организации Объединенных Наций, мир изменился, и Андорра изменилась вместе с ним. Меньше чем сто лет тому назад в Андорру можно было попасть только на лошадях. Сегодня дороги приводят к нам каждый год 12 миллионов туристов. Телефоны, компьютеры, спутники связи и самолеты делают Андорру доступной для всего ми-